



*Kilè youn fort
vérité circilé nan
moun, anyen
puisans kapab
gardé ou caché li.
Fô li circilé jouk li
yé idé di tou
moun.
-Frederick Douglass*

KOTE TRAVAY-OU KOTE EKITAB ?

Ou santi souvan favorisé paskè ou yé fèm, ou vini di lot péyi, ou yé orijin afrikan ? Ou té pèyé mwens ke lot travayè-yo a fòs di péyi natal ou seks-ou ?

Sou lwa fédéral, tou ouvrié ki fé menm travay gen dwa a menm salè e menm bénéfis. Sijé sa-ou yé anba lwa yo kont diskriminasyon :

- Enplawyé, revoké ou anbeté o fòs di ras, koulé po, lafwa, seks, péyi natal, enfimité
- Aksion négatif kont moun ki poté plent di diskriminasyon, pran parti nan youn enkèt, ou opposé diskriminasyon
- Compensasyon, misyon, ou klasifikasyon ouvrié yo ; transfé, avansman, konjé, retour, entrènman pou travay
- Salè, projé pou retrètman, konjé pou mala-di, e lot bénéfis
- Reklam pou travay
- Italizasyon ékipman patron

- Lot kondisyon sou travay ou pral fé

Patron-yo fô afiché infomasyon pou tou travayè sou dwa-li ak lwa « EEOC ». Dwa-yo ta posté koté ou tou ouvrié kapab oué li.

Pou diskriminasyon ou kapab poté plent avèk EEOC nan oswa 180 oubyen 300 jou apre, depann di jiridiksiyon. Plent pou diskriminasyon a fondasyon ras, coulé, religion, sex, peyi natal. Ou kapab poté plent kont patron si li genyen 15 oubyen plis ouvrié. Si sé pou age ou kapab poté plent kont patron si li genyen 20 oubyen plis ouvrié.

Plis dwa egzisté pou paran sou « Family & Medical Leave Act ». Pou résevwa plis infomasyon, téléfonen Biro Depatman di Travay, Seksion Wage & Hour «www.dol.gov».



DWA-OU SOU SEKIRITE AK SANTE KOTE OU TRAVAY

Under the Occupational Safety and
Health Act (OSHA)

Egzamen sou sékirité ak santé :

1. Ozétazuni, tou travayé gen dwa kondisyon senésof.
Vré _____ Fo _____
2. Patron responsable pa lwa pou founi koté travay senésof.
Wi _____ No _____
3. Ouvrié gen dwa infomasyon e lesou sou pwodui danjé li itilizé koté travay.
Wi _____ No _____
4. Patron fô founi ékipman senésof pou ouvrié ki fé kalité sèten di travay.
Wi _____ No _____
5. Patron fô pa renvwayé, pini, ou fé diskriminasyon kont kek ouvrié ki poté plent kont patron sou kondisyonnan koté li travay.
Wi _____ No _____
6. Patron fô founi infomasyon sou OSHA pour ouvrié-yo kapab konnen dwa-yo su aksyon okupasyon sekirité e santé.
Wi _____ No _____

Lwa « OSHA » kapab protejé ouvrié-yo di kondisyon danjé koté li travay. Nenpòt moun kapab téléfoné biro OSHA pou mandé infomasyon. Ouvrié, ou sindika-li, gen dwa poté plent nan biro. Ouvrié, ou sindika-li, gen dwa poté plent nan biro « OSHA » pi pré. Nom moun ki poté plent gadé nan konfyans. OSHA - www.osha.gov.

1. Vré 2. Wi 3. Wi 4. Wi 5. Wi 6. Wi



Moun akeri pen-li akòz travay-li. Sé pen-li e diven-li. Nou pa kapab aksantouyé ase enpòtans-li. Fò nou aksantouyé sentité di travay.

-Dorothy Day

Travaye Tinedj

KONNEN DWA-OU KOM TRAVAYE AMBA AK KI FOUNI MEZI EKITAB POU TRAVAY.

Lwa-yo a pou travayè timoun vlé protejé timoun épi édé-yo pralé lékol. Lwa-a limité kalité travay e kantité lè yo kapab travay.

Si ou gen 18 zan, ou kapab travay nan tou kalité travay e tou kantité lè.

Si ou gen 16 zan ou 17 zan, ou kapab fé tou travay sòf travay-yo déklaré dangerè. Pa égzanp :

- Kondui oto ou itilizé lot machin
- Travay ak machin motorizé pou koupé (scie a bwa, a vyann, a fè)

Si ou gen 14 zan ou 15 zan, ou kapab travay nan biro, nan magazen. Ou pa gen dwa travay ak machin-yo

ou lot zouti motorizé. Ou gen dwa travay :

- Pa pi 3 lè pa jou oubyen 18 lè pa sèmen pandan lékol
- Pa pi 8 lè pa jou oubyen 40 lè pa sèmen pandan vakans
- Ant 7.00 le maten e 7.00 le sware (9.00 sware ant « Labor Day » e premyé jen)

Si ou gen 13 zan oubyen mwens ou pa gen dwa travay preske anyen.

Diferan lwa-yo proteje timoun nan travay agricilti.

Si ou gen kestion sou kalité ou lè ou ap travay, téléfonen Dépatman di Travay, Seksion Wage & Hour ou Depatman di Travay détat ki koté ou yé.



Glorifyé men-yo ki grandi rékolt.

- Dolores Huerta

KONNEN DWA-OU

KOM TRAVAYÈ OU GEN GARANTI A SALÈ MINIMOM E SALÈ EKSTRA SELON AK KI FOUNI MEZI EKITAB POU TRAVAY « FLSA »

Pi piti Salè (« Minimom Wedj ») \$ 5.15 Pa le

Esk ou travay nan fabrik, nan magazen, nan netwayè, kom ouvrié, chofè - nenpot ki kalité travail ? Si ou té pèyé pa lè, a lapyès, pa komisyon, ou lot manier : épi fò-ou touché omwens pi piti salè (« minimom wedj ») le lwa meté - \$ 5.15 pa lè - pou tou travay ou fé.

Sale Extrà (« Overtime ») vlé di fò ou resevwa salè-e-dmi pou tou lè ou travay en plis de 40 lè pa sèmen. Preske tou ouvrié gen dwa a salè extra nan fabrik, nan réatoran, nan magazen e nan lot travay si li travay plis ke 40 lè pa sèmen (7 jou ensam). Sé vré si ou té pèyé pa lè, pa lapyès, ou lot manier.

* Excepte moun ki dirije-e pèyé salè; moun ki fè travay agricilti, e kèk lòt.

Si ou té pa pèyé omwens « minimom wedj » ou « overtime » ki lè ou travay plis ke 40 lè pa sèmen koté ou travay, ou si ou gen kestion sou dwa-ou na lwa saa, téléfonen biro Dépatman de Travay, Seksion Wage & Hour.

OU EXPERYANS DISKRIMINASYON AKOS IMIGRASYON ?

Biro Avoka Special pou Diskriminasyon akòz Imigrasyon (OSC) fé enkèt pou chaj-yo diskriminasyon a fòs imigrasyon ou orijin nasyonal.

Kalité-yo Diskriminasyon :

1. Diskriminasyon a fòs sitwyen -

Moun refusé travay akòz li yé sitwyen zétazuni ou pa ; akòz kalité otorizasyon travay-li. Sitwyen ameriken, moun ki abit isit légalman, azilé ou réfujié protejé di diskriminasyon.

2. Diskriminasyon a fòs orijin nasyonal -

Moun refusé ou ranvwayé di travay akòz koté nésans, péyi orijin, fanmi, lang natal, aksan, ou paske li sanblé « étranj ». Tou moun otorizé pou travay protejé kont diskriminasyon. Biro « OSC » gen otorité pou reglé sa menm pou piti patron-yo (4 - 14 ouvrié) dého otorité di EEOC.

3. Diskriminasyon a fòs papyé -

Patron mandé plis - ou pi bon - kat didentité pou oué si ouvrié gen otorité travay ozétazuni ; réjeté papyé identité ki sanblé bon, ou vlé oué youn papyé sèten. Tou moun otorizé travay protejé kont bagay kom sa.

4. Revanch -

Si youn ouvrié révandiké dwa-li sou dsikriminasyon kom sa, patron pa kapab ménasé, refusé travay, ou pran revanch kont moun ki konnen dwa-yo.



*Fò nou gen fwa ke sociéte saa, divisé pa
ras e clas, e sujé a youn presyon social
profon, kapab youn jou yé péyi di peup
égal.*

-A. Philip Randolph